

## Analysing English as a Lingua Franca in Migration Movies

**Table of Contents**

<b>Introduction.....</b>	<b>5</b>
<b>Chapter 1</b>	
<b>Film Construction and Translation.....</b>	<b>9</b>
1.1 Cognitive and Communicative Dimensions of Film Construction .....	9
1.2 Multimodal Dimensions of Film Construction .....	12
1.2.1 Analysis of Images.....	14
1.2.2 Dialogues .....	18
1.3 Film Translation as a Communicative Process .....	19
1.4 Conclusions .....	21
<b>Chapter 2</b>	
<b>Lingua-Franca Variations and Film Interactions .....</b>	<b>23</b>
2.1 Defining ELF Research .....	23
2.2 Developing ELF Research.....	25
2.2.1 Scripted ELF Variations .....	26
2.3 Conversation Analysis in Migration Movies .....	29
<b>Chapter 3</b>	
<b>The Selected Films and Research Objectives.....</b>	<b>33</b>
<b>Chapter 4</b>	
<b><i>Bend It like Beckham</i>.....</b>	<b>35</b>
4.1 Linguistic Dimensions of the Movie.....	35
4.2 Conversation Analysis.....	37
4.3 Target Script Analysis .....	38
<b>Chapter 5</b>	
<b><i>Blood Diamond</i> .....</b>	<b>41</b>
5.1 Linguistic Dimensions of the Movie.....	41
5.2 Conversation Analysis.....	42
5.3 Target Script Analysis .....	46
<b>Chapter 6</b>	
<b><i>Brick Lane</i> .....</b>	<b>49</b>
6.1 <i>Linguistic Dimensions of the Movie</i> .....	49
6.2 <i>Conversation Analysis</i> .....	51

## **Chapter 7**

<b><i>It's a Free World...</i></b> .....	<b>53</b>
7.1 Linguistic Dimensions of the Movie .....	53
7.2 Conversation Analysis .....	55
7.3 Target Script Analysis .....	56

## **Chapter 8**

<b><i>Looking for Alibrandi</i></b> .....	<b>61</b>
8.1 Linguistic Dimensions of the Movie .....	62
8.2 Conversation Analysis .....	63
8.3 Target Script Analysis .....	65

## **Chapter 9**

<b><i>Lamerica</i></b> .....	<b>69</b>
9.1 Linguistic Dimensions of the Movie .....	69
9.2 Conversation Analysis .....	72
9.3 Target Script Analysis .....	73

<b>Conclusions</b> .....	<b>77</b>
--------------------------	-----------

<b>References</b> .....	<b>81</b>
-------------------------	-----------